

社会学译丛
学术经典系列

现代社会 冲突

[英] 拉尔夫·达伦多夫 著
Ralf Dahrendorf
林荣远 译

中国人民大学出版社

Der Moderne Soziale Konflikt

学术经典系列
社会学译丛

现代社会 冲突

Der Moderne Soziale Konflikt

[英] 拉尔夫·达伦多夫 著

Ralf Dahrendorf

林荣远 译

中国人民大学出版社

· 北京 ·

图书在版编目 (CIP) 数据

现代社会冲突/(英)达伦多夫著. —北京:中国人民大学出版社, 2016.3

(社会学译丛·学术经典系列)

ISBN 978-7-300-22654-5

I. ①现… II. ①达… III. ①社会冲突论-研究 IV. ①C91

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 054016 号

社会学译丛·学术经典系列

现代社会冲突

[英] 拉尔夫·达伦多夫 著

林荣远 译

Xiandai Shehui Chongtu

出版发行	中国人民大学出版社				
社 址	北京中关村大街 31 号	邮政编码	100080		
电 话	010-62511242 (总编室)		010-62511770 (质管部)		
	010-82501766 (邮购部)		010-62514148 (门市部)		
	010-62515195 (发行公司)		010-62515275 (盗版举报)		
网 址	http://www.crup.com.cn				
	http://www.ttrnet.com (人大教研网)				
经 销	新华书店				
印 刷	北京昌联印刷有限公司				
规 格	155mm×230mm 16 开本	版 次	2016 年 4 月第 1 版		
印 张	17.75 插页 2	印 次	2016 年 4 月第 1 次印刷		
字 数	255 000	定 价	48.00 元		

版权所有 侵权必究 印装差错 负责调换

当我同时唤起更加美好的希望，
你却说，我正在败坏当今的时代；
这也许是可能的，但并非如你所言，
是我在败坏现代精神。

——乔治·哈克威尔：《辩护词》（1635 年）



译者的话

本书作者拉尔夫·达伦多夫 (Ralf Dahrendorf, 1929—2009) 勋爵出生于德国汉堡的一个工人家庭。其父古斯塔夫·达伦多夫 (Gustav Dahrendorf, 1901—1954) 是德国有名的工人运动活动家和德国社会民主党领袖。不过, 拉尔夫与他父亲的社会思想倾向不同, 他自青年时代起就参加了德国自由民主党, 在汉堡和伦敦求学并获得哲学博士学位。在萨尔布吕肯通过教授资格论文答辩后, 他先后在汉堡、图宾根和康斯坦茨等大学担任社会学教授。

达伦多夫也积极从事政治活动。1968年, 任原联邦德国巴登-符腾堡州自由民主党副主席。1969年, 当选原联邦德国议会议员, 任外交部议会国务秘书。1970—1974年, 在布鲁塞尔担任欧洲共同体委员会委员。

1974年, 达伦多夫移居英国。1974—1984年, 出任著名的伦敦经济学院 (London School of Economics) 院长。1987年开始担任牛津圣安东尼学院 (St. Antony's College) 院长。达伦多夫被英国女王授予贵族头衔, 曾为英国上议院议员。

拉尔夫·达伦多夫是当代西方著名的社会学家, 他的社会学著作甚多。其中最主要的有: 《工业和企业社会学》(1956年)、《工业社会的阶级和阶级冲突》(1957年)、《社会学的人》(1958年)、《德国的社会和民主》(1965年)、《走出乌托邦的崎岖小

道》(1968年)、《冲突与自由》(1971年)、《生存机会》(1979年)、《论不列颠》(1982年)、《内外之旅》(1984年)、《法律与秩序》(1985年)、《欧洲革命之观察》(1990年)、《现代社会冲突》,等等。

达伦多夫与美国社会学家查尔斯·赖特·米尔斯(Charles Wright Mills)和刘易斯·A·科塞(Lewis A. Coser),是西方社会冲突论的主要代表人物。在20世纪60年代后期,社会冲突论风靡美国,并波及某些欧洲国家。它主要研究社会冲突的起因、形式、制约因素及影响。社会冲突论持激进的社会观点,主张社会变革,强调社会冲突对社会的巩固和发展具有积极作用,代表社会的激进派。

第二次世界大战及战后世界政治格局的巨大变化,极大地冲击和震撼了资本主义各国的社会,在这个背景下,结构功能主义学派应运而生。二战后,它首先在美国崛起,一直持续至60年代。它着重从功能上分析研究社会系统的制度性结构。结构功能主义的代表人物是美国社会学家塔尔科特·帕森斯(Talcott Parsons)和罗伯特·金·默顿(Robert King Merton)。与社会冲突论相反,结构功能主义持保守的社会观点,它注重研究社会运行和社会发展中的平衡,主张社会的稳定和整合,代表社会的保守派。

可以说,社会冲突论是对结构功能主义的反思和对立。^①不过,二者都是维护型的社会学,即一个企图通过保持社会稳定,更多主张社会改革,巩固和保持社会制度,首先是巩固和维护资本主义的社会制度。如果回忆一下20世纪60年代欧美各国的社会运动,尤其是风起云涌、锐不可当的学生运动,那么对社会冲突论在欧美的出现就不会觉得偶然了。同样,如果人们看一看达伦多夫在60年代积极主张的大学改革、社会改革,那么就会发现,他成为社会冲突论在欧洲的代表也是在情理之中的。

达伦多夫的社会冲突论初期的著作主要是《工业社会的阶级和阶级冲突》和《冲突与自由》。前者经作者亲自由德文译成英文,

^① 有关当代西方社会学的几个主要学派,请参见郑杭生主编:《社会学概论新修》,第552~556页,北京,中国人民大学出版社,1994。

并作了修改和增补。它被美国社会学家 S. M. 李普塞 (Seymour Martin Lipset) 评价为“改变现代社会学领域方向的最重要的尝试之一……是对社会理论的一个重大贡献”。《政治科学季刊》(*Political Science Quarterly*) 称它是“马克思以来关于阶级这个论题的丰富多彩、错综复杂的探索中的最富于独创性的尝试之一”。《美国社会学学报》(*The American Journal of Sociology*) 强调,“本书是几年来发表的社会理论的最富有挑战性的贡献之一……任何从事社会理论研究的社会学家都不能无视这部著作”。

《现代社会冲突》则是 20 世纪 80 年代末和 90 年代初的一部综合性的冲突论代表作。

达伦多夫认为:“社会现象本身充满着辩证关系,往往同时呈现出相互矛盾的二重层面,即稳定与变迁、整合与冲突、功能与反功能、价值共享与利益对立,等等。因此,既要社会均衡角度研究社会现象,又要从社会压制角度研究社会现象,尤其要加强发展社会压制模式理论。”^①

达伦多夫的社会冲突论的主要论点是:“冲突是由于权力分配引起的,而不是由于经济因素引起的,因此,最好的办法是各利益集团各司其事,这样虽时常会有一些小冲突,但却限制了严重冲突的集中爆发。”^②

《现代社会冲突》英文版 (*The Modern Social Conflict*) 初版于 1988 年。德文版 (*Der Moderne Soziale Konflikt*) 系作者本人自己翻译,于 1991 年出版。同英文版比较,作者根据对英文版出版之后与德文版出版之前世界上尤其是在欧洲发生的重大社会变革之观察,在德文版里作了很多补充和修订。1990 年,达伦多夫发表了他的论著《欧洲革命之观察》,这是他对东欧原社会主义国家 1989 年巨大社会演变观察之结晶。他认为,《现代社会冲突》和《欧洲革命之观察》可以天衣无缝地融为一体。作者本人把《现代社会冲突》德文版确定为权威版本,因此,中文版也根据德文版翻译。

正如前面已经指出,《现代社会冲突》是《工业社会的阶级和

① 转引自郑杭生主编:《社会学概论新修》,第 554~555 页。

② 同上书,第 555 页。

阶级冲突》的姐妹篇。作者称，本书是他的社会科学研究之总和^①。《工业社会的阶级和阶级冲突》主要是从理论上剖析自从马克思的阶级和阶级斗争学说发表以来整个工业社会的阶级状况和阶级冲突。该书同马克思的阶级论和其他很多以阶级为主题的论著展开了辩论，然后作者提出自己的理论，并应用他自己的理论来观察和分析后资本主义社会的阶级和阶级冲突。《现代社会冲突》的主题则是研究 20 世纪工业社会的社会冲突，尤其是经济合作与发展组织各国的社会冲突。革命和生存机会，公民权利和社会阶级，工业社会的政治，极权政治，第二次世界大战后的发展和经济增长的极限，失业问题，下层阶级和多数派阶级，对世界公民社会的展望，等等，都是书中的论题。本书重点在于社会冲突的描述，而不是阶级状况的分析。

本书的基本命题是：“现代的社会冲突是一种应得权利和供给、政治和经济、公民权利和经济增长的对抗”^②。围绕着这几对矛盾，作者展开了深入的论述，表明了自己的见解。同时作品也介绍和分析了很多西方著名社会学家的社会冲突理论。

当然，社会冲突与社会不平等是息息相关的，或者更确切地说，后者是前者的基本渊源。社会冲突理论与社会分层理论是密不可分的。社会学对社会不平等研究有两大理论渊源：一个是马克思主义的阶级理论，另一个主要是德国著名社会学家、现代社会学的奠基者之一马克斯·韦伯的社会分层理论（当然，意大利经济学家和社会学家帕累托的精英理论也颇有影响）。达伦多夫在其《工业社会的阶级和阶级冲突》里对马克思的阶级论作了深入研究，但是，他作为自由党人是站在自由主义^③的立场和观点来看待马克思的阶级理论的，他的观点往往与马克思的理论针锋相对，水火不容。或者毋宁说，达伦多夫是遵循马克斯·韦伯的社会分层理论传

① 见本书前言。

② 同上。

③ 关于自由主义的起源、发展和演变，请参见韩光明为其译著《自由与繁荣的国度》（〔奥〕路德维希·冯·米瑟斯著，韩光明等译）所写的译者前言，北京，中国社会科学出版社，1994。

统，提出他自己的社会冲突论的。他对马克思的阶级论观点的抨击，在《现代社会冲突》一书里也处处可见。

与一切自由主义的理论家一样，达伦多夫的《现代社会冲突》也处处反映着自由主义的共同特点：“1. 坚决维护私有制，主张个人的自由发展，这种发展不应受到来自社会、国家在思想上、政治上和经济上的强制和约束。主张在所有的生活领域内实现个人的独立、自我负责、自我决定。2. 主张在法律上、政治上人人平等，人人都有参与经济生活和社会生活的权利。”^① 在达伦多夫看来，这种理想只能在他的“世界公民社会”里才能得以彻底实现。^② 按照他的观点，通往世界公民社会的道路，必须走三条重要的途径：第一，建立法治国家；第二，经由国际组织；第三，在民族的总框架里首先建立公民社会，尤其是私人组织。世界公民社会能否建立，何时能建立，达伦多夫也不是信心十足，而是仅仅将其作为理想中的理想来描绘。不过，他认为，自由党人值得为之去奋斗。^③

关于自由主义的政治主张，人们往往用一个口号来概括：“不干涉主义”，或者叫做“自由放任主义”（Laissez-faire），即国家尽量不干涉公民的事务。具体包括三个方面：第一，建立法治的国家政治制度，限制国家权力，法律面前人人平等，国家不得干预公民的基本权利；第二，建立自由的市场经济秩序，个人而不是国家决定经济的过程，个人在这种秩序下追求自己的经济利益不受国家和社会的干涉，主张建立自由的世界贸易制度；第三，人人都可按照自己所选择的世界观来塑造个人的生活，在世界观问题上，国家持中立和宽容的态度，并保障个人的自由发展。^④

达伦多夫在本书中也继承了自由主义的不干涉主义的传统，反对权力过分集中，主张自由经济，反对社会民主党人的“从摇篮到棺材”的“社会福利国家”、“社会救济主国家”，等等，这些都是

① [奥] 路德维希·冯·米瑟斯：《自由与繁荣的国度》，第128页。

② 见本书第八章第四节“世界公民社会”。

③ 同上。

④ 参见[奥] 路德维希·冯·米瑟斯：《自由与繁荣的国度》，第2~3页。

自由主义的不干涉主义的具体表现。

应该强调指出,自由主义者总是攻击马克思主义关于社会主义和共产主义的革命理论,并把社会主义各国的国家制度也划入极权主义的范围。达伦多夫当然也不例外。^①为保持原书完整性,译本保留了此部分内容,相信读者能作出自己正确的判断。其实关于自由和自由发展,马克思在《共产党宣言》中早就表明了自己的明确观点。“代替那存在着阶级和阶级对立的资产阶级旧社会的,将是这样一个联合体,在那里,每个人的自由发展是一切人的自由发展的条件。”^②

中国需要了解发展变化中的世界,世界也同样需要了解改革开放、蒸蒸日上的中国。西方各国的社会矛盾和冲突也是我们需要了解的一个侧面。《现代社会冲突》提供了不少西方社会冲突,尤其是经济合作与发展组织各国社会冲突的有关资料,可供我们研究参考。同时,本书对了解和研究现代西方社会学理论尤其是社会冲突论,也会有所裨益。

为了便于读者理解本书和了解有关人物和背景,除了作者原有的注释外,译者在自己力所能及的范围内,也加进了一些注释(标明“译者注”)。同时,对于一些我国读者不太熟悉的外国人名,在文中第一次出现时,尽可能用括号加上原文,便于一些想作更深入研究的读者能够寻找有关的著作。原书注释放在全书正文之后,为方便阅读,译本改为页下注,不过加上译者注后,序号重新编写。原书后附有重要概念和术语索引、人名索引,译本从略。

魏玉玲、冯兴元两位先生应出版社之约,对本书译稿进行了仔细校阅,作了不少宝贵的修正,译者深表谢忱!

社会学并非译者所学专业,译文(包括这篇短文)在概念、术语和表达方面,恐难免有不当乃至错误之处,望读者指正,本人将不胜感激!

^① 见本书第四章第二节“极权主义”。

^② 《马克思恩格斯选集》,中文2版,第1卷,第294页,北京,人民出版社,1995。



前言

行将结束的这个世纪，给幸存的人们留下深思，它令人迷惘、不知所措，令人精疲力竭，然而也留下一星半点儿希望。这个杀气腾腾的，同时给予人们很多机会的时代具有什么意义？因为历史的意义只能是我们所赋予的：这个世纪始于欧洲的明灯开始熄灭之际^①，结束于1989年的革命给人带来新希望之时，我们应该如何清楚地理解这样一个世纪呢？也许人们只应该讲一讲历史。这样的话，第一次世界大战之前那个时代的美好希望和共产主义之后那个时代的错误和迷惘才有它的道理。于是，一些学识渊博的社会科学家企图找到某些解释，而且还要找到一些适合于构想理想价值蓝图的解释，这种意图使他们自己焦虑万分，不得安宁。本书里谈的就是这个问题。

20世纪被深刻地打上了这些国家的烙印，它们今天属于经济合作与发展组织（OECD），即第一世界。在这个世纪行将结束之际，第三世界越来越深地陷入贫困、疾病和战争，丧失了自己的道路。因此，这里的出发点是，集中探讨经济合作与发展组织国家是剖析本世纪发展之关键，这既不是盛气凌人，也不是扬扬得意之举。

① 这里指欧洲在20世纪初开始酝酿世界大战。——译者注

拙作的基本命题十分简单。现代的社会冲突是一种应得权利和供给、政治和经济、公民权利和经济增长的对抗。这也总是提出要求的群体和得到了满足的群体之间的一种冲突，尽管近来一个广大的多数派阶级的产生使局面变得错综复杂，纷繁异常。同样，政治纷争的基础变得不明朗了，犹如冲突将在其中得到解决的政党结构变得不明朗一样。本书也会谈到这个问题。

应得权利和供给是两回事。要求扩大它们一般会导致矛盾与不和。然而在它们之间，并不存在着**替换**（trade off）的关系，因此，公民权利的拥有似乎只能牺牲经济的增长，反之亦然。倘若这种情况实际上发生——它往往已经发生过——那么，这正好显示出当代人缺乏推动两者同时向前发展的战略变化能力。自由党人的政治理论与生存的机会息息相关，这些生存机会同时为所有的人保障基本的权利要求，在供给方面广泛的选择可能性，和发挥一种不带有原教旨主义的权益要求深层文化的凝聚力。

于是，这听起来就不那么简单了。我曾经深思过，如何向读者阐明本书的特点。是的，很久以来，由于竞选的要求和对各种机构负有责任，我的社会科学研究已经作了调整。我是想说，对我来说，仅仅对本专业同仁说话是不够的。托马斯·库恩（Thomas Kuhn）称之为“scientific community”即**科学共同体**、科学的社区的那种工会，肯定是有利的，但是，它不许自满。博洛尼亚大学在一种庄严的仪式中给学业新成的博士们两次呈上一部属于他们本专业的伟大著作（例如亚里士多德的《政治学》）：一次书是合着的，表示要记载（秘密的）知识；一次书是打开的，强调（公开的）任务是把这种知识传播给人们。公开的科学也是这本随笔可能的写照。

我必须对“随感”（Essay）作解释吗？这本书不是一幅大型油画，本来这种题材是适合于制作巨幅油画的，但它更像是一张素描。它比一般情况下随笔这种文体所允许的长一些；但是，我想到过18世纪的一些作者，某些方面也把我与他们联系在一起。他们全然无拘无束地写了长达数百页的书，并名之曰：《关于宽容的随笔》，或者《资产阶级历史随感录》。这本书是在相同意义上的一种尝试和一份草稿。书的起初的正文我写于1986—1987年，那是颇

有成果的一年，我当时作为设在纽约的罗素·塞奇基金会的访问学者生活在那里的朋友们之中。1988年出版的美国版和英国版受到很客气的欢迎；它被译成多种语言，首先在意大利，最近也在东欧、中欧的民主国家里引起了辩论。从那时以来，时代变化了——我在这些时代里也在变化。现在放在眼前的这本书，肯定并非简单地是作者本人完成的翻译版；说它是“新版”，从根本上来讲是不够的，在很多方面，它更是一本新写的书。同时，1989年和1990年的事件起着某种作用，虽然我在1990年所写的《欧洲革命之观察》^①和英文版《现代社会冲突》（*The Modern Social Conflict*）第一版可以天衣无缝地相互协调，属于一个整体。就这个版本而言，更为重要的是我把我的概念和分析写得更明确了，更加精确了，而且在若干点上也作了补充。

作者感到他的书是重要的，这几乎无须强调。如果不重要，他为什么要写？是因为不得不写？在这种情况下，这有其特殊的意义。在某种方式上，这篇随感是我的社会科学研究的总和。现在要搞纯理论研究，对我来说，年纪太大了，力不从心；不过无论如何，这里又重新捡起我在1959年写的关于阶级论的德文版本《工业社会的阶级和阶级冲突》（*Class and Class Conflict in Industrial Society*）^②中的题材，这本德文版书是成熟版本，已经绝版。论文集《走出乌托邦的崎岖小道》（*Pfade aus Utopia*，1967年）也属于这个范围。从那时以来，我曾开始作种种尝试，搞些政治理论，例如《生存机会》（*Lebenschancen*，1979年）和演讲集《法律与秩序》（*Law and Order*，1985年），不过也在对自由党人的政策的具体建议中作过一些尝试，例如1988年比萨国际自由党人全体大会所通过的纲领性文件，可惜我的建议几乎没有反对票（之所以可惜，是因为没有不同意见的东西往往是不值一提的）。现在，社会科学之女王是社会分析，严密的理论、规范的意图和历史的贯

① 这本书香港商务印书馆已出中文版，书名为《新欧洲四论》。——译者注

② 该书德文版发表于1957年，英文版（1959年）系作者自译，作者做了大量修改与补充，故曰“成熟的版本”。——译者注

穿，统统都编织到社会分析里。10年前，我就开始尝试从事社会分析，写出了一部很长的文稿，书名为：《黯然失色的现代精神》(Modernity in Eclipse)。写到几乎500页之后，我中断了这项工作，而这样做是对的；那本书再写下去，会发展成为荒唐之物，不合时尚，从错误的观察角度出发，会令现代精神变得昏暗无光。我希望，这一切将不再适用于这部随感。

除了罗素·塞奇基金会外，还有一些与我有联系的机构也给了我某些机会，让我拓展和检验我的思想。我怀着感激之情，首先想起了1984年以来在康斯坦茨大学的小型研习班学习的岁月，想起1986年在巴塞尔的志愿学术协会的客座教授职位和自1987年以来在牛津我所在的学院即圣安东尼学院的高级论坛和其他地方的无数的谈话。

写作这本书，有三个人对我特别有帮助。在罗素·塞奇基金会，我再次幸会罗伯特·默顿，他是我的良师益友，他现在也是国际社会学界的泰斗。他确定标准。因此对我来说十分重要的是，他不仅读了本书初版的全部文稿，而且还做了无数的眉批，形式上往往采取有趣的印章，指点迷津和打上问号，这类东西，他似乎是取之不尽、用之不竭的。最后盖上一个光芒四射的带有天使图案的大印章，表示他的善意，多么令人欢欣鼓舞！默顿对这部随感的论题发表了很多见解，尤其是也对萨里的圣公会执事乔治·哈克威尔(Georg Hakewill)发表了意见。我也借用了哈克威尔的一句话作为本书的座右铭。它对表现我的意图的基调再适合不过了。默顿在他出色的著作《在巨人的肩膀上》(On the Shoulders of Giants)里，高度颂扬了哈克威尔对现代精神的贡献(《在世俗政府等等面前为上帝的权力和天意的辩护词或声明》^①，首次发表于1627年，第3版于1635年)。

我的朋友弗里茨·施特恩(Fritz Stern)一直关怀着我的文章。他的痕迹处处都明显可见，这篇前言提到第二次30年战争(1914—1945年)的最初几段里可找到他的踪迹，他一直在研究第

① 简称《辩护词》。——译者注

二次 30 年战争^①。弗里茨·施特恩是历史学家，因此对主要是感兴趣于结构和过程的朋友，他有时会失去耐心；不过，我们的友谊已经存在了 35 年，因为我们总是重新相互学习。

我很感激我的妻子艾琳 (Ellen)，除了这里没有提及的事情外，应归功于她孜孜不倦地探询对事件的解释，孜孜不倦地催促要改善有关的状况。这一切都是什么意思呢？我们如何才能把坏事变为好事，如何弃恶从善？这是艾琳提出的一些问题，也是在这部随感里论述的问题。

拉尔夫·达伦多夫 1991 年 8 月

于霍尔茨施拉克/黑林山

^① 第一次 30 年战争指 1618—1648 年德国和欧洲的宗教战争。第一次世界大战 (1914—1918 年) 和第二次世界大战 (1939—1945 年) 前后加在一起也约 30 年 (1914—1945 年)，故称第二次 30 年战争。——译者注



目 录

第一章 革命和生存机会 / 1

第一节 现代的两面性/1

第二节 应得权利和供给/10

第三节 政治与经济/18

第四节 生存机会 / 26

第二章 公民权利和社会阶级 / 34

第一节 不平等、统治、阶级斗争/34

第二节 公民权利的崛起/41

第三节 T. H. 马歇尔的论点/48

第四节 公民社会/55

第五节 一切可能的世界中最好的世界? /61

第三章 工业社会的政治 / 66

第一节 变革的因素和动机/66

第二节 马克斯·韦伯和现代政治的问题/74

第三节 关于混合宪法或者现实存在的自由/81

第四章 极权主义的诱惑 / 94

第一节 一种幻想的破灭/94

第二节 极权主义/104

第三节 各种专政和简单的尺度/114

第五章 30 年光辉的岁月 / 121

第一节 雷蒙·阿隆的世界/121

第二节 趋同、社会主义和现实的多样性/131

第三节 民主的阶级斗争/138

第四节 1968 年/145

第六章 增长的极限 / 152

第一节 一种世界秩序在支离破碎/152

第二节 关于经济增长的争论/159

第三节 新的漫无头绪/167

第四节 后工业社会? /175

第七章 阶级斗争之后 / 181

第一节 失业/181

第二节 关于定义 (1): 下层阶级/192

第三节 关于定义 (2): 公民和分离主义者/199

第四节 社会失范的风险/205

第八章 一种新的社会契约 / 213

第一节 90 年代初期的欧洲/213

第二节 自由党人的议程/225

第三节 一次向年轻人演讲的提纲/237

第四节 世界公民社会/245

第五节 关于战略性的变化/251

后记 / 259